



Orange County Department of Education
Educational Services Division
Language Services Unit

The Community Interpreter®

<u>Dates</u>	<u>Location</u>
Monday, April 11, 2022 7:30 a.m. to 4:30 p.m.	Module 1 Bldg. D, Room 1001
Tuesday, April 12, 2022 7:30 a.m. to 4:30 p.m.	Module 2 Bldg. D, Room 1004-5
Wednesday, April 13, 2022 7:30 a.m. to 4:30 p.m.	Module 3 Bldg. D, Room 1001
Thursday, April 18, 2022 7:30 a.m. to 4:30 p.m.	Module 4 Bldg. D, Room 1001
Friday, April 19, 2022 7:30 a.m. to 4:30 p.m.	Module 5 Bldg. D, Room 1002

Cost \$450.00 per person (Includes 5 days of training and text book)
(Breakfast and Lunch will not be provided)

Location: Orange County Department of Education
200 Kalmus Dr., Costa Mesa, CA 92626

You may register at <http://ocde.k12oms.org/2158-208415>

Facilitated by: Natalia Abarca, OCDE, TCI Licensed Trainer

For registration information, please contact Angela del Rosario at 714-708-5899 or E-mail adelrosario@ocde.us
Payment must be submitted before the event. Proof of payment is required for event entry. Cancellations must be made 14 days prior to the event for a refund of payment or to avoid being charged.

Requisites to attend: Please send a resume and proof of language proficiency OR a 4 year college degree from an accredited educational institution from your home country.

Note: To receive your certificate, you need to attend 40 hours OR make up your missing hours at another session.

Audience: Bilingual staff and contract interpreters in healthcare, education, social services and community services e.g., hospitals and health departments, K-12 schools, family planning, domestic violence, housing, senior centers, law enforcement, etc. Also includes a 90-minute written test and certificate.

Eligibility: Applicants should have a high school diploma, interpreting experience, and proof of language proficiency.

The Community Interpreter

Professional Training for Community Interpreters

Training Facilitated by Natalia Abarca, OCDE, TCI Licensed Trainer

THE PROGRAM

The Community Interpreter® is a comprehensive 40-hour certificate program. It provides the prerequisite for national medical interpreting certification.

Sign up for The Community Interpreter® if you plan to launch or continue a career in:

- Medical interpreting;
- Educational interpreting; and/or
- Social Services interpreting

HOW IT WORKS

The Community Interpreter® is an interactive, skills-based program. It's never boring. It is also the most up-to-date program in the field. The sessions ground you in what you need to know to work as a professional interpreter.

The focus is on school; government, medical or nonprofit service settings with this program, you will receive a copy of the most comprehensive textbook in the field.

If you have any questions, please call Natalia Abarca at (714) 966-4437 or E-mail nabarca@ocde.us.

This training fulfills LCAP State Priority 1 (Basic Services) and OCDE Strategic Priorities 5 & 6 (Communication and Collaboration & Special Populations).

PROGRAM CONTENT

MODULE 1: THE PROFESSION

- An overview of medical and community interpreting today
- National ethics
- How to assess your performance

MODULE 2: PROTOCOLS AND SKILLS

- Basic protocols (such as positioning)
- Message transfer skills (how to interpret)
- Interpreting modes
- Memory skills and note-taking

MODULE 3: STRATEGIC MEDIATION

- How to make decisions
- Intervention skills
- The Strategic Mediation Model
- Cultural mediation

MODULE 4: PROFESSIONAL IDENTITY

- Who are you? Where do you fit in?
- Professional practice
- Introduction to legal interpreting
- IEP Terminology

MODULE 5: THE INTERPRETER'S ROLE

- Managing your role
- Advocacy
- National standards of practice
- Self care and professional development

If you want a quality program that will prepare you for the real world of community interpreting, you have found it. The Community Interpreter® is for YOU. Sign up now!

The Orange County Department of Education (OCDE) may take photographs of participants at the event. These photographs will be used to document the event, promote events in written materials, post on the OCDE website, the World Wide Web, and on the digital frame in the entry to the Orange County Department of Education offices.

